

N. 94 — 515

16 DECEMBER 1993. — Ontwerp van Verordening houdende het tweede aanpassingsblad van de algemene uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1993 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1

Deze verordening regelt een materie bedoeld in artikel 108ter, § 2, van de Grondwet.

Art. 2

Overeenkomstig de tabel gevoegd bij deze verordening worden de in de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1993 ingeschreven kredieten als volgt aangepast :

Kredieten

Crédits

in miljoen frank	Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnan- cerings- kredieten — Crédits d'ordon- nancement	en millions de francs
Niet-gesplitste kredieten			Crédits non dissociés
<i>Initiaal</i>	2 262,1	2 262,1	<i>Initiaux</i>
bijkredieten	2 373,2	2 373,2	crédits supplémentaires
verminderingen	41,8	41,8	réductions
<i>Aangepast</i>	4 593,5	4 593,5	<i>Ajustés</i>
<i>Bijkredieten voor vorige dienstjaren</i>	68,5	68,5	<i>Crédits supplémentaires pour années antérieures</i>

Art. 3

De kredieten toegestaan bij deze verordening worden door de algemene ontvangsten van de Agglomeratie Brussel gedekt.

(1) Gewone zitting 1992-1993.

Dokumenten van de Raad. — A-270/1. Ontwerp van verordening.

Gewone zitting 1993-1994.

Dokumenten van de Raad. — A-270/2. Verslag (verwijzing).

Volledig verslag. — Bespreking. Vergaderingen van 25, 26, 29 en 30 november 1993. — Aanneming. Vergadering van 30 november 1993.

F. 94 — 515

[F — 31007]

16 DECEMBRE 1993. — Projet de règlement contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1993 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}

Le présent règlement règle une matière visée à l'article 108ter, § 2, de la Constitution.

Art. 2

Conformément au tableau annexé au présent règlement, les crédits inscrits au budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 1993 sont ajustés comme suit :

Art. 3

Les crédits accordés par le présent règlement sont couverts par les recettes générales de l'Agglomération de Bruxelles.

(1) Session ordinaire 1992-1993.

Documents du Conseil. — A-270/1. Projet de règlement.

Session ordinaire 1993-1994.

Documents du Conseil. — A-270/2. Rapport (renvoi).

Compte rendu intégral. — Discussion. Séances des 25, 26, 29 et 30 novembre 1993. — Adoption. Séance du 30 novembre 1993.

Art. 4

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekrachtiging door de Regering.

Kondigen deze verordening af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 16 december 1993.

De Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en Minister van Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling,

Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

J. CHABERT

De Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid,

D. GOSUIN

De Minister van Economie,

R. GRIJP

De Minister van Openbare Werken, Verkeer en Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten,

J.-L. THYS

Art. 4

Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa sanction par le Gouvernement.

Promulguons le présent règlement, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 16 décembre 1993.

Le Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,

Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

J. CHABERT

Le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,

D. GOSUIN

Le Ministre de l'Economie,

R. GRIJP

Le Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés,

J.-L. THYS

**GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

N. 94 — 516

13 JANUARI 1994. — Ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1994 (1)

De Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft aangenomen en Wij, Verenigd College, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 59bis, § 4bis, tweede lid, van de Grondwet.

(1) Gewone zitting 1993-1994.

Dokumenten van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. — B-53/1. Ontwerp van ordonnantie. — B-53/2. Verslag.

Volledig verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 22 december 1993.

**COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

F. 94 — 516

[F — 31023]

13 JANVIER 1994. — Ordonnance contenant le budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1994 (1)

L'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune a adopté et Nous, Collège réuni, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 59bis, § 4bis, alinéa 2, de la Constitution.

(1) Session ordinaire 1993-1994.

Documents de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune. — B-53/1. Projet d'ordonnance. — B-53/2. Rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 22 décembre 1993.